

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de S. Miguel de Vilarinho (Vilarinho, Oporto)**MUNICIPIO:** Vilarinho, St.º Tirso**PROVINCIA:** Oporto (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 3998; EMP 662**N. INV:** Iglesia del Monasterio de S. Miguel de Vilarinho (Vilarinho, Oporto)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** dovela**TIPO:** Granítica**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** conmemorativo**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 70 x 36 a 39**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 52,5 x 33,5**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:** 5**H. MIN. LETRA:** 6**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Dodela**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**E(ra) · M · CCCC · / XVII Do(m) · / I(o)ha(m) · G(onca)l(ve)z / p(r)iol dest(e) / mon(asterio) · fez · /
est(e):canp/anairo :

Lectura dada por EMP 662.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

En la Era de 1417 (1379 d. de C.), Don João Gonçalves, prior de este monasterio, hizo este campanario.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** EMP 662**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** Portugués**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se grabó en la primera dovela de la puerta de la torre del campanario, del lado izquierdo, inmediatamente encima de la imposta. En esa dovela, se rebajó levemente un campo epigráfico, aprovechando las dimensiones máximas disponibles, con los límites superior, inferior e izquierdo en línea recta y articulados en 90°. La línea del lado derecho describe una curvatura semejante al interior del dorso de ese arco. En ese campo epigráfico, la inscripción fue grabada en posición inclinada (EMP 662).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1379, siglo XIV.**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia del Monasterio de S. Miguel de Vilarinho (Vilarinho, Oporto).**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 3998; EMP 662; Santarém, Carlos Faia (1953-56) "Inscrições Portuguesas do Concelho de Santo Tirso (Séculos XII a XIX)", *O Concelho de St. Tirso Boletim Cultural*, vol. IV, N.º 3, St. Tirso, pp. 271-288 [aquí] p. 281, n.º 28. Mattos, Armando de (1946-48) "Epigrafia do Douro Litoral. V. Inventário das Inscrições do Douro Litoral", Oporto, p. 24, n.º 4. Leal, Augusto Soares d'Azevedo Barbosa de Pinho (1873-1890) *Portugal Antigo e Moderno ...*, vol. IX, Lisboa, p. 1323. Santa Maria, Fr. Nicolau de (1668) *Chronica da Ordem dos Cónegos Regrantes do Patriarcha Santo Agostinho*, vol. I, Lisboa, p. 319.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**

